



22132802



ARABIC AB INITIO – STANDARD LEVEL – PAPER 1
ARABE AB INITIO – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
ÁRABE AB INITIO – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Friday 10 May 2013 (afternoon)
Vendredi 10 mai 2013 (après-midi)
Viernes 10 de mayo de 2013 (tarde)

1 h 30 m

TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this booklet until instructed to do so.
- This booklet contains all of the texts required for paper 1.
- Answer the questions in the question and answer booklet provided.

LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la prueba 1.
- Contesté todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.



كسكس باللحم والخضر السبعة

الكسكس باللحم والخضر السبعة، وهو طبق مغربي تقليدي ذو شعبية كبيرة، يكاد يميز يوم الجمعة بالمغرب إذ تقوم كافة البيوت المغربية على تحضيره، هي أكلة لذيذة وغنية بالمواد الضرورية لصحة الأجسام، وهي طريقة سهلة التحضير.

طريقة تحضير الكسكس:

- يُوضع كيلوغرام من الكسكس في وعاء فخاري ويُرش بنصف لتر من الماء المملح ويُفرك باليدين في خفة لفصل الحبات بعضها عن بعض ويُضاف ملعقتان كبيرتان من الزيت.
- يُوضع الكسكس في الوعاء المدهون بقليل من الزيت والذي يوضع بدوره على القدر بواسطة قفل حتى لا يتسرب البخار.

عندما يصعد البخار بكثافة فوق الكسكس يرفع الوعاء من على القدر ويصب الكسكس في الصحن ويرش بربع لتر من الماء البارد ويُفرك لفصل الحبات بعضها عن بعض، يُعاد وضع الكسكس في الوعاء لإنضاجه مرة ثانية مدة نصف ساعة تقريبا، ثم يُرفع من على القدر. ويُوضع في قصعة ويُرش بقليل من الماء البارد ويُفرك لفصل الحبات عن بعضها البعض، يُعاد الكسكس من جديد إلى الوعاء لإنضاجه، وعندما يصعد البخار فوق الكسكس بكثافة يُرفع الوعاء من فوق القدر، ويُصب في صحن ويُدهن بالسمن البلدي، مع الحرص على فصل حبات الكسكس الواحدة عن الأخرى وهو لا يزال ساخنا.

طريقة تحضير مرق الكسكس:

- يُوضع اللحم والبصل المقطعان في القدر، ويفرغ الزيت والملح والفلفل الأسود والزعفران وملعقة صغيرة من السمن البلدي والزنجبيل، يقلى الخليط جيدا مع الاستمرار في التحريك، بعد ذلك يُضاف لتران من الماء ثم يُغلق القدر ويُترك لينضج لمدة نصف ساعة.
- يضاف الحمص والجزر واللفت والكرنب (الملفوف) والطماطم والفاصوليا وكذلك باقة الكزبرة المربوطة بخيط ثم يضاف قليل من الماء الكافي لإتمام الطهي على نار معتدلة حتى ينضج.
- يوضع الكسكس المدهون بالسمن البلدي في وعاء مستدير ويُجوف وسطه، ثم توضع فيه قطع اللحم وتُغطى بالخضر ويُسقى الكل بالمرق ويقدم ساخنا.

سعوديات يشتركن في إعلانات اجتماعية تثقيفية بعضهن حبا في العمل التطوعي وأخريات من أجل الشهرة



(المخرج قسورة الخطيب يتوسط بعض الفتيات السعوديات المشاركات في الإعلان)

① أنهى المخرج السعودي "قسورة الخطيب" تصوير إعلان تلفزيوني مدته 30 ثانية، وبهذا يعود الخطيب مواصلا سلسلة الإعلانات التثقيفية التي بدأها بحملة "أقم صلاتك والغيبة"، ليحمل الإعلان هذه المرة عنوان "الرحمة"، التي افتقدها ونسيها الكثير في عصرنا هذا، على حدّ قول الخطيب.

② الإعلان من قسمين؛ الأول يتحدث عن حياة شاب نسي خصلة الرحمة في تعامله مع الخادمة والنادل وغيرهما من الأشخاص الذين يراهم يوميا. والقسم الآخر من الإعلان يصور حياة فتاة ثرية مع صديقاتها اللاتي لا يرحمن خادمة البيت والتي تدعى "رحمة". وتقوم رحمة بالعمل المتواصل طوال اليوم والصديقات جالسات يسهرن ويتحدثن / - المثال - / الفجر وطلباتهن منها [- 16 -] تتوقف، حتى يحين وقت المغادرة [- 17 -] يتركن البيت لتتولى أمره الخادمة. وينتهي الإعلان [- 18 -] الحديث الشريف "من لا يرحم لا يُرحم"؛ إشارة وتذكيرا لأهمية الرحمة [- 19 -] حياتنا.

③ ما يميز الإعلان الذي استغرق تصويره يومين في مدينة جدة مشاركة عدد من الفتيات السعوديات، إضافة الى ربة بيت تُدعى هديل جودة، وهي أم لطفلة. وتحدث هديل عن تجربتها هذه وتقول "أحببت فكرة العمل مع الخطيب بعد كليب 'ما لك غير الله' وتحمست للعمل معه في هذا الإعلان بالرغم من دقائقه المعدودة وعرضت الفكرة على زوجي الذي لم يمانع بعد أن اقتنع بالفكرة وسيناريو الإعلان". وترى جودة أن مثل هذه الأعمال لا بد من وجودها، مضيفة أنها تشارك في العمل "من باب التطوع".

جريدة العرب الدولية، www.aawsat.com (2007)

أنا فاشلة

كتبت إحدى القارئات في زاوية "مشكلات" للدكتورة فوزية سلامة.



الفاشلة

سيدتي ...

أنا فتاة فاشلة. لأنني لا أرى لي أية قيمة في المجتمع، تخرجت منذ 2004 دبلوم إدارة أعمال. مع أن تحصيلي الثانوي يمكنني من دخول الجامعة. كان مجموعي 81% لكن ظروف أهلي لم تسمح. وكنت أحب دراسة الأدب الإنجليزي. فلم يكتب لي النصيب لأحقق حلمي، بعدها كنت من الأوائل في إدارة الأعمال. بعد الدراسة تزوجت و أنجبت طفلة. تقدمت لوظائف كثيرة. وكلما تقدمت لعمل أفضل، لأن شخصيتي ضعيفة ولا أثق بشكلي وقدراتي مع أن الجميع يمدحونني إلا أنا ... ساعديني.

عزيزتي ...

إذا اتخذت لنفسك لقب الفاشلة فمن يمكن أن يناديك بغيره؟ النجاح وال فشل قرار. وليس معنى أنك لم تدرسي الأدب الإنجليزي أن ينصب غضبك على الدنيا والناس وتُسمي نفسك بالفاشلة، يمكنك أن تسجلي نفسك في دورة دراسة اللغة الإنجليزية، ثم اقرئي ما شئت من الأدب. ابدئي بالسهل وتدرّجي إلى أن تصلي إلى أفضل الكتب واجعليها هوايتك. أما إدارة الأعمال فأقترح عليك عمل موقع انترنت لنفسك لتقدمي خدمات إدارة الأعمال لصاحبات الأعمال الصغيرة مثلا. حتى يكبر عملك ويكثر عملاؤك. حاولي لأن المحاولة جراءة وهي حتما جزء من النجاح، وفقك الله ...

فوزية



الروائية اللبنانية حنان الشيخ ... حكاية شرحها يطول

① الروائية اللبنانية حنان الشيخ صدر لها العديد من الروايات وترجمت رواياتها إلى عدة لغات. كتبت رواياتها عن بلدان متعددة من العالم العربي. رواية "حكاية زهرة" ترجمت إلى احدى وعشرين لغة. وقد صدر لها حديثا عن دار الأداب روايتها التاسعة "حكايتي شرح يطول" التي هي سيرة أمها "كاملة" التي تزوجت وهي ما تزال تحلم بالحلوى لتعيش حكاية لا تحدث إلا في أفلام السينما والروايات وحول الرواية كان هذا الحوار:

② ماذا عن روايتك الأخيرة "حكايتي شرح يطول"؟

هي سيرة أمي السيدة "كاملة" منذ الطفولة إلى أن توفيت، وأحببت أن أكتب سيرتها لأنها عزيزة علي. كان عمري خمسة أعوام لما تركت أمي البيت وتزوجت من حبيبها. ولأربع سنين كانت تحكي وأنا أكتب على الورق لتخرج رواية.

هل تكتب حنان الشيخ رواياتها فقط عن نفسها وعن الشخصيات التي تعرفهم؟

طبعاً كتبت عن نفسي وعن الآخرين لأنني أفكر وأرتبط بالأشياء وأتأثر بما يحيط بي من أحداث سواء في الحرب أو وضع المرأة وأختار من الدنيا ومن الأماكن وليس فقط الأشخاص.

إذن هل نستطيع القول إن "حكاية زهرة" هي قصة حياتك؟

لا، أبداً. هي حكاية مجتمع. قبل أسبوع زرت جامعة في لندن لمناقشة الطلاب. اكتشفت أنهم ما زالوا يدرسون "حكاية زهرة" وتعجب، فكان جواب الأساتذة أن هذا الكتاب شهادة على وضع المرأة في العالم العربي وفي بعض البلدان الغربية حيث لم تعط فرصة لتصنع شيئاً في حياتها.

حنان الشيخ تعيش منذ فترة طويلة في لندن. كيف يستقبلك القارئ هنا في بيروت، وهل أصبحت بيروت مجرد محطة لإصدار رواية جديدة كل فترة؟

حين أعود إلى بيروت أجد الترحاب بي بدليل أن روايتي الأخيرة كانت الأكثر مبيعا، أما بيروت فأنا أزورها دائما ولكن لا أجد بيروت القديمة - التي أعرفها - أجد بيروت أخرى، ولذلك أنا كتبت روايتي "بريد بيروت" على شكل رسائل.